

# Corriere di Garfagnana

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

## ABBONAMENTI 2017

ITALIA: Ordinario € 25,00 - Sostenitore € 30,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Europa: € 55,00; Americhe-Africa € 65,00; Australia-Oceania: € 90,00.  
C.C.Postale IT 78 Q 0760113700000013239553  
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354  
e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXVI - N. 2 - Febbraio 2017 - € 2,50

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

## GIUDICE DI PACE: IL RITORNO

Ricorderete, tutti, che, fino a qualche mese fa, avevamo dato per irrimediabilmente perso l'Ufficio del Giudice di Pace di Castelnuovo di Garfagnana. Infatti, esso era stato smantellato, con trasferimento di mobili, pratiche e personale nella sede centrale di Lucca. La nostra negativa previsione si basava, oltre che sulle convinzioni che affioravano negli ambienti giudiziari, soprattutto sulla osservazione che la nostra società marciava, in tutti i settori, verso il mito della riduzione e della centralizzazione dei servizi, nella falsa (a nostro modo di vedere) convinzione



Dal film "Un giorno in pretura" del 1953.

### ALL'INTERNO

- pagg. 3-4 Rapporto annuale dei beni primari G. Rossi  
pagg. 4-5 Nessun rischio a Pra' di Lama D. Soldati  
pagg. 5-6 Autieri garfagnini ad Avendita I. Stefani  
pagg. 6, 8 Il maestro Luca Bacci D. Magistrelli  
pagg. 8-9 Il Butéro, il Macon e il caganido P. Notini  
pag. 10 Polizia municipale di Galliciano S. Lucchesi  
pagg. 10-15 Cronaca dalla Valle D. Magistrelli

### Le Rubriche

- pag. 2 Scorsi di Garfagnana Brebarni  
pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana  
pag. 11 La foto d'epoca  
pag. 15 Fisco e Economia Luigi Angelini  
pag. 16 Notizie Liete  
Tristi memorie

che la direzione avrebbe favorito una forte riduzione delle spese, utile o, meglio, indispensabile in un momento di grave crisi economica. Invece, alla fine dello scorso mese di maggio, è giunta una gradita sorpresa, frutto delle richieste e delle battaglie sostenute da tanti Enti Locali in favore del ripristino degli Uffici Giudiziari più decentrati. Con decreto, firmato dal Ministro della Giustizia in data 27 maggio 2016, si sono ripristinati, su tutto il territorio italiano, oltre sessanta Uffici di sedi per le quali gli Enti Locali avevano garantito che avrebbero sostenuto tutte

le spese per la sede e le utenze ed, in più, individuando e formando apposito personale da "prestare" al Giudice di Pace. Non tutto è filato liscio: tanto per rimanere nella nostra Regione, segnaliamo che un Comune importante come Monteverdi, indicato fra le sedi da ripristinare, ha perduto definitivamente la possibilità, perché gli Amministratori non hanno assunto tempestivamente le deliberazioni riguardanti l'avvio della fase formativa del personale e quelle relative alla collocazione dell'Ufficio e conseguenti

segue a pag. 2



L'Unione promuove la valorizzazione economica e sociale del territorio, svolge servizi comunali ed esercita le funzioni attribuite dalla Regione Toscana.

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fabbrie di Vergemoli, Fosciandora, Galliciano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano Giuncugnano, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901  
Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)

Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Pania di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

### ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI

Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00

Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.

Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00



**BANCA VERSILIA  
LUNIGIANA  
E GARFAGNANA**

...La Banca  
del territorio





Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

*Rag. Davini Maurizio*

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 639111 - 333 3956127



Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO di GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it



spese di utenza.

Situazioni come quella di Montevarchi si sono verificate anche in altri importanti luoghi, dando adito a feroci polemiche e recriminazioni fra le forze politiche locali. Per fortuna, questo non è avvenuto per la Garfagnana ove il Comune capoluogo, in particolare, e l'Unione dei Comuni hanno profuso impegno ed iniziative per giungere all'obiettivo, appoggiati e sostenuti anche dai parlamentari della zona. Di ciò diamo doveroso atto e pubblico riconoscimento.

Come abbiamo sottolineato in precedenti occasioni, l'Ufficio del Giudice di Pace, sia pure con le sue limitate competenze, è un servizio molto importante per la Comunità, sia per quanto riguarda la valorizzazione del territorio, sia per quanto attiene al mantenimento dei presidi che sostengono il tessuto sociale. I cittadini possono così soddisfare alcune esigenze o necessità senza dover restare intere giornate fuori dal proprio ambito abitativo e lavorativo e senza dover affrontare ingenti spese di trasporto e di sostentamento fuori e lontano da casa. Oltre a questa comodità sociale, le centinaia di persone che ruotano, come utenti del servizio giustizia, intorno all'Ufficio del Giudice di Pace, irrobustiscono la rete commerciale del capoluogo, consumando bevande e pasti e, magari, dando un'occhiata ad articoli di abbigliamento o di altro genere che Castelnuovo offre in abbondanza. C'è, quindi, tutto un indotto economico che non è da sottovalutare.

Vogliamo, infine, fare qualche considerazione di ordine più generale. Se il ripristino delle sedi dei Giudici di Pace rappresenta una inversione di tendenza, sia pure modesta e parziale, nei confronti di una politica miope che assimila la centralizzazione ad un risparmio economico, senza considerare il costo sociale della tendenza, dovremmo esprimere un cauto senso di ottimismo. Se, invece, si tratta di un provvedimento

estemporaneo e isolato dal contesto, la considerazione è diversa. La politica deve capire che le zone periferiche del Paese (e la Garfagnana è tale) sono le prime a soffrire ed a non riuscire a controbattere i guasti che l'involuzione economica crea. Nella Valle, ai riflessi della crisi KME, nella quale trovano occupazione centinaia di Garfagnini, si è aggiunta quella più recente della Corgi di Pieve Fosciana che sembra procedere sulla china di una forte riduzione di personale. Oltre al settore privato è malridotto anche quello pubblico, con particolare riferimento alla situazione della sanità e degli Ospedali cui, con studiata lentezza, ma inesorabilmente, vengono sottratti servizi e competenze, fino a che

non saranno ridotti a contenitori vuoti e, di conseguenza, inutili. L'assunzione di una logica alternativa al trasferire tutti i servizi al centro sarebbe linfa vitale per le zone come la nostra, già soggetta a spopolamento e riduzione demografica. Se si vuole che la gente continui a vivere in territori come il nostro, bisognerà venire incontro alle esigenze degli abitanti, mettendoli in condizione di fruire di adeguati servizi e tutele sociali in campo sanitario, scolastico e del lavoro. Ci auguriamo che la reintroduzione del Giudice di Pace sia un primo segnale nell'auspicata direzione.

*Italo Galligani*

## Scorci di Garfagnana di Brebarni



Veduta di Palleroso (Comune di Castelnuovo di Garfagnana)

- VERNICIATURA
- IMBIANCATURA
- DECORAZIONI
- STUCCO VENEZIANO

# FABBIANI

## IMBIANCATURE

**FABBIANI CLAUDIO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura**  
Via Debbia 2, Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Cell. 347 6731676

# Punto Ufficio

**FORNITURE PER L'UFFICIO E L'AZIENDA**

**Vastissimo assortimento per la scuola e idee regalo**

**Macchine ed arredo per ufficio  
casa della penna - pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421 - e-mail: buffeticastelnuovo@alice.it

## AGRITURISMO VENTURO PRISCO

**NUOVO PUNTO VENDITA A PONTARDETO**

Loc. Pontardeto 8 - Pieve Fosciana (LU)  
Tel. 0583 639581 - 333 6897999  
www.agriturismoventuro.com

**TUTTI I GIORNI PANE DI PATATE  
COTTO NEL FORNO A LEGNA  
PRANZI DI LAVORO**

Giovedì, venerdì e sabato aperto anche la sera

## Osteria - Enoteca

**Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana**

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583/62192



# ARREDAMENTI DE CIAN

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460 - [www.decian.it](http://www.decian.it)



**RISTORANTE  
PIZZERIA  
ALBERGO**



*il Grotto  
di Salotti*

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (LU)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## «RAPPORTO ANNUALE SULLA CARENZA DEI BENI PRIMARI»

Nell'ultimo periodo della dominazione estense in Garfagnana, il frumento, il vino e il ferro erano considerati dal Governo elementi base per determinare la sopravvivenza di un paese, e quando di tali beni la produzione locale non era sufficiente per soddisfare il fabbisogno quotidiano, le amministrazioni comunali avevano il dovere di verificare le quantità mancanti in ogni singola frazione, al fine di evitare illecite speculazioni commerciali.

Gli acquisti per colmare tali lacune venivano infatti quasi sempre commissionati al di fuori del Ducato, e se le quantità necessarie non fossero state adeguatamente calmierate, avrebbero dato adito a rincari ingiustificati, che specialmente le famiglie meno abbienti non avrebbero in nessun modo potuto sostenere.

Di prassi, dopo la stagione dei raccolti, la Commissione di Annona inviava agli agenti delle frazioni una dettagliata circolare per chiedere notizie sulla situazione alimentare e per invitarli a quantificare le necessità annuali. Gli agenti, dopo una breve indagine, si premuravano di ragguagliare la Commissione, sia con ragionate e commentate previsioni, sia esibendo soltanto aride tabelle riassuntive. Ovviamente più le risposte erano esaurienti e più mettevano in evidenza i bisogni della gente, ma purtroppo non tutti gli agenti erano preparati culturalmente, e poi a giocare una parte rilevante era spesso la pigrizia.

Sfortunatamente di questi provvidenziali interventi, forse a causa delle distruzioni avvenute nell'ultima guerra, l'archivio comunale di Castelnuovo conserva soltanto poche testimonianze riferibili al 1852, anno in cui la comunità di



*Il ferro era considerato bene di prima necessità perché serviva per produrre attrezzi agricoli.*

Molazzana, pur essendo tornata ad essere autonoma, dopo quasi 13 anni di aggregazione al capoluogo garfagnino, non aveva ancora del tutto ripreso le sue normali funzioni amministrative.

Quindi il Podestà di Castelnuovo, alla fine dei raccolti, si premurò d'inviare anche a tutti gli agenti comunali di Molazzana una minuziosa circolare, dove raccomandava soprattutto di spiegare con quali criteri erano riusciti a formulare le loro previsioni.

Ma per le ragioni già sopra dette, non tutti puntualizzarono le loro risposte, sottraendo così preziose informazioni, non solo al podestà di Castelnuovo, ma anche agli odierni studiosi. Per la frazione di Rontano, l'agente comunale Giovanni Piazzaroli, sebbene normalmente assai prolisso nello scrivere, si limitò a denunciare semplicemente la mancanza di 470 some di frumento, di 80 some di vino e di 100 pesi di ferro.

Ugualmente fece l'agente Antonio Bertelli per la frazione di Antisciana, dichiarando l'assenza di 170 some di frumento, 102 some di vino e 25 pesi di ferro.

Poche parole spese anche l'agente Pietro Dini notificando per la sezione di Sassi una carenza di 230 some di formentone, 50 some di vino e 1000 libbre di ferro.

E addirittura telegrafico fu l'agente Battista Pieroni per la frazione di Brucciano, che scrisse solamente: «La deficienza di questa sezione è di 450 some di frumento, di 200 some di vino e di 1000 libbre di ferro», eliminando persino i reverenziali saluti.

Più eloquente fu invece l'agente Giuseppe Bernardini di Eglio, che così scriveva il 30 novembre 1852: «In adempimento alla venerata Circolare datata 19 novembre 1852 le si riferisce che le famiglie soggette a questa giurisdizione sono in numero, comprese le Alpi 97, ed a riserva di sei o sette famiglie, tutte le altre sono in bisogno di

*segue a pag. 4*



**AUTOSCUOLE**  
**"GIGI AQUILINI"**  
di AQUILINI FABRIZIO e FILIPPO & C. s.n.c.

**CORSI**  
**CQC** **PRATICHE AUTO - MOTO**  
**CICLOMOTORI E**  
**RECUPERO PUNTI**  
**VISITA MEDICA IN SEDE**  
**TUTTI I TIPI DI PATENTE**

Castelnuovo Garfagnana - Via L. Nobili, 3 - Tel. 0583 62549  
Piazza al Serchio - Tel. 0583 696115

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli

**terranova®**

Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO di GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349 - [centromarketdecesari@virgilio.it](mailto:centromarketdecesari@virgilio.it)





**Rosa** S.R.L.  
 MERCERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA  
 SAPONI - MAGLIERIA - INTIMO - CARTOLERIA  
 Via G. Pascoli, 22 - Castelnuovo di Garfagnana  
 Tel. e Fax 0583-62301 - Email: rosa-srl@libero.it



**BIGGERI**  
**IMPIANTI ELETTRICI**  
 Via Valmaira, 4 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
 Tel. 329 5918141  
 impiantielettrici@biggerisnc.it

Impianti elettrici civili e industriali  
 manutenzione impianti e macchinari  
 quadristica  
 automazione  
 illuminazione stradale  
 impianti energie rinnovabili



**prodotti tipici**  
 funghi - farine - farro  
 formaggi - confetture  
 prodotti del sottobosco  
 strada provinciale per S. Romano  
 Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (Lu) - Tel. e Fax 0583 643205  
 Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
 55030 Vagli Sotto (Lu) - Tel. e Fax 0583 649163  
[www.bontadellagarfagnana.com](http://www.bontadellagarfagnana.com)  
 info@bontadellagarfagnana.com



**Centro Casa Bonaldi**  
 Articoli Casalinghi e da Regalo - Lampadari - Giocattoli  
**LISTE DI NOZZE**

comperare i generi per vivere, e fattone scandaglio occorreranno sacche di frumento circa seicento annue, negli anni di carestia, e da quattrocento negli anni abbondanti.

In quanto al vino negli anni di abbondanza sarà mestiere di comperare da 100 some di vino, e negli anni attuali di carestia si presume occorrerne some 200.

Riguardo al ferro, esaminati gli arnesi dei rustici, ed altri lavori in fabbrica e molini si può computare libbre mille di ferro».

Qualche riga in più la scrisse anche l'agente comunale Luigi Moni per Molazzana, il 2 dicembre 1852: «Fatto riflesso sull'occorrente frumento di prima necessità, necessario a questa Sezione si riscontra alla Signoria Vostra, che per calcolo fatto un anno per l'altro, cioè scarso e copioso, necessita non meno di staia quattro di frumento per ogni individuo, calcolo però che comprende tutta la popolazione complessivamente dei fanciulli, e così in totale Staia 2000.

Quanto poi al vino, lungi dalla influenza degli scorsi anni, il prodotto servente a questa Sezione è più che sufficiente, e in caso di replicata malattia può essere mancante di some 250.

Rispetto al ferro fatto pure per asservirsene anche per lavori imprevisi può occorrere libbre 1400».

Qualche notizia sul paese di Torrite, il 4 dicembre 1852 ce la fa sapere anche l'agente Iacopo Turrignani, con le seguenti parole: «In riscontro all'Ossequiata sua Circolare del 19 novembre 1852, dirò che l'occorrente di cotesta provenienza su il frumento, vino e ferro per cotesto Circondario approssimativamente può ascendere il frumento a 240, o 250 some, il vino a 30 o 40 some, il ferro 3mila libbre, di questo poi mi dice il Fiori che il suo stendino ne lavora da 20 a 24mila libbre all'anno.

La signoria vostra illustrissima come sa che questa popolazione composta di 52 famiglie a scanso che due, il Cipriani e il Pesetti, le altre

devono comperare alla Piazza essendo braccianti ed artisti, così anche la Signoria Vostra potrà fare il calcolo che crede migliore ma però tenendosi al più che al meno».

Come è noto, nel 1859 finì per sempre la dominazione estense, e col novello Regno d'Italia in poco tempo molte leggi cambiarono radicalmente, ma non sempre a favore della povera gente. Anzi la carenza dei beni di prima necessità non fu nemmeno presa in considerazione dal nuovo Governo. Quindi non c'è da stupirsi se, verso la fine dell'Ottocento, ebbe inizio l'inarrestabile fenomeno dell'emigrazione verso i paesi d'Europa e d'oltreoceano.

Guido Rossi

P.S. Equivalenze in chilogrammi delle antiche misure di Castelnuovo. Libbra = Kg 0,334. Soma = Kg 129,78. Sacca = Kg 133,33. Peso = Kg 8,50. Staia = Kg 16,70.

## NESSUN RISCHIO A PRA' DI LAMA

Alcuni mesi fa il laghetto in zona Pra' di Lama, a Pieve Foscianna, è stato oggetto di rinnovata attenzione da parte delle autorità politiche locali, dei cittadini, delle varie testate giornalistiche e degli enti adibiti alla ricerca scientifica. Questo interesse ha ripreso vigore a causa di nuovi cedimenti del terreno che hanno messo in allerta gli abitanti del comune garfagnino, in particolare coloro che vivono nelle zone limitrofe.

Ad oggi, tuttavia, non siamo ancora a conoscenza del tipo di fenomeno in questione, tanto meno delle cause della sua genesi e delle implicazioni a breve e lungo termine che a tale evento conseguiranno. Per questo motivo la nostra curiosità di giornalisti ci ha spinto a metterci in contatto con un geologo pisano, il dottor Paolo Locchi, esperto e grande conoscitore dei territori della Garfagnana che, molto gentilmente, ha raccolto per noi una gran mole di dati ufficiali e ci ha fornito la sua consulenza e i suoi strumenti per comprendere i meccanismi di funzionamento di questo fenomeno.

«Innanzitutto questi cedimenti del terreno vengono denominati da ISPRA con il termine generico di sinkhole», ci spiega Locchi. Il vocabolo, significa, letteralmente, «buco sprofondato», e sta ad indicare, una cavità di forma sub-circolare dovuta al cedimento o alla diminuzione di volume del terreno sottostante per cause diverse. «Molto frequentemente queste depressioni si riempiono di acqua formando laghetti e possiedono un proprio dinamismo, per cui possono subire cambiamenti, anche improvvisi (come del resto è improvvisa anche la loro apparizione).



Il laghetto di Pra' di Lama negli anni '20 (cartolina di Silvio Fioravanti).



**ALBERGO • RISTORANTE**  
**L'Appennino**  
 da Pacetto  
 CUCINA CASALINGA  
 SPECIALITÀ FUNGHI,  
 CACCIAGIONE  
 55030 San Pellegrino in Alpe - Tel. 0583 649069 - 0583 649112



**Moscardini**  
 Abbigliamento  
 dal 1963  
 Castelnuovo di Garfagnana • Tel. 0583 62060



# autoscuole salvino

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it  
Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

**www.autoscuolesalvino.com**

CONSEG. PATENTE  
A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE  
AUTOMOBILISTICHE

# GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO  
  
Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

**Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori**

CASTELNUOVO di GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
☎ e Fax **0583.62049**  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. **0583.65678**

Nel caso di Pra' di Lama, il terreno su cui si colloca l'attuale lago è alluvionale, essendo stato sede, circa tre milioni di anni fa, di un vasto lago che occupava i territori di Pieve e Castelnuovo, a cui afferivano vari corsi d'acqua dai rilievi circostanti riempiendolo di sedimenti. L'attuale Bagno è infatti delimitato a nord (località Bieri) da una spessa sedimentazione a ventaglio di depositi fluviali ed a sud-ovest da affioramenti di argille, mentre il limite profondo dei sedimenti (a circa 90 metri) è costituito da macigno". "Si può presumere che questo sprofondamento sia collocato su sistemi di fratture profonde al cui livello risalgono le acque termali generando anomalie nei flussi capaci di instabilizzare substrati soprastanti costituiti prevalentemente da ciottoli, sabbie e argille. Ovviamente l'instabilità, legata a variazioni nella dinamica delle acque sotterranee, si esprime nei dintorni dello sprofondamento con variazioni anche repentine del livello del suolo e con frane circostanti lo specchio di acqua".

Locchi ci avverte che questi fenomeni non sono nuovi nella nostra zona e comunque sono sempre stati limitati in estensione. Esistono, infatti, notizie storiche che mettono in evidenza come, nell'area in questione, a più riprese si siano create cavità sub-circolari con formazioni di laghi. I riferimenti maggiori sono quelli di Repetti (1841) e Raffaelli (1879). Un lago si formò ad esempio il 15 agosto 1828 a seguito, sembra, di una scossa sismica con sprofondamento repentino del terreno, laddove, precedentemente era presente una sorgente termale, utilizzata a scopi terapeutici. Tuttavia, questo specchio d'acqua (40 m di diametro e 11 di profondità) si ricolmò quasi completamente nel 1842, per poi apparire nuovamente l'anno successivo attraverso nuovi sprofondamenti e emissione di acque attraverso sorgenti. Dopo la seconda guerra mondiale il lago era ridotto ad uno stagno molto piccolo, per poi di nuovo estendersi negli anni successivi.

In sintesi, in Pra' di Lama non esistono fenomeni vulcanici o precursori di terremoti, ma solo il termalismo noto da tempi storici, come del resto nelle vicine località di Torrite e Bagni di Lucca. Faglie e fratture sono presenti in profondità come in tutta la Valle del Serchio, ma qui consentono la risalita delle acque termali, che probabilmente hanno anche un ruolo proprio nella genesi di Pra' di Lama e nei suoi movimenti. Infine il rapporto tra dinamica delle acque sotterranee (specialmente termali) e terremoti può esistere, ma certamente le faglie che passano sotto il Bagno hanno una probabilità statistica di generare terremoti simile alle altre della Garfagnana, come è stato confermato dall'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia.

*Davide Soldati*

## GLI AUTIERI GARFAGNINI AD AVENDITA

Gli eventi sismici, da agosto 2016 in poi, oltre a fare diverse vittime, hanno in gran parte lesionato più o meno gravemente le abitazioni di molti paesi dell'Appennino laziale-umbro-marchigiano. Molti residenti hanno però insistito

per restare nei pressi dei loro borghi (alcuni per questioni legate alla propria attività). Ad Avendita, nel Comune di Cascia (PG), paese della bassa Umbria di circa 180 abitanti a pochi chilometri da Norcia, più di 60 sono rimasti. Lì, l'8 novembre, sono giunti i primi volontari dell'Associazione Naz. Autieri d'Italia sez. Garfagnana (si sono alternati in 36), gli ultimi arrivati sono rientrati alle proprie case il 22 gennaio 2017. Nella tendopoli, i nostri conterranei hanno gestito la mensa con la cucina da campo da poco acquistata. Con la consegna di moduli abitativi in luogo delle tende, la loro attività è stata sostituita da un servizio di catering. I quasi tre mesi di presenza ad Avendita hanno cementato un forte legame con la sparuta popolazione locale. La dimostrazione di affetto degli avenditesesi sono una poesia (una "pasquarella", tipico canto popolare di quella zona) - "...Tra la disgrazia desse terremotati - de incontra' voi semo stati fortunati..." - e alcune frasi scritte sul tendone che ospitava la mensa. Massimo Turri, presidente della sezione garfagnina dell'ANAI, ha osservato che gli abitanti di quel paese hanno "uno spirito eccezionale" e che "somigliano a noi montanari della Garfagnana", che "sanno riprendersi ogni volta". Il giorno del commiato, domenica 22 gennaio, la comunità di Avendita e il sindaco del Comune di Cascia

*segue a pag. 6*



*Il gruppo degli Autieri*

TORTELLI  
BORSE  
SCARPE  
TORTELLI

☎ 0583.62175

Via N. Fabrizi "La Barchetta"  
CASTELNUOVO di GARF.

VALIGE

# TORTELLI

*Marche di massima garanzia*



# Fioravanti Capretz s.r.l.



**INGROSSO**

**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI - VINI e LIQUORI**

55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite - Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579





**LABORATORIO ANALISI - QUALITA'**  
**SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**  
**MEDICINA DEL LAVORO**

**Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche, Fisiche e Ambientali**  
**Consulenza su: Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei Luoghi**  
**di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente ed Energia**  
**Agenzia Formativa - Laboratorio analisi cliniche e studi medici**

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
 Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
 www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

Gino Emili, con una toccante cerimonia, hanno salutato tutti i volontari. Presenti anche il sindaco di Castelnuovo Andrea Tagliasacchi, l'assessore Pier Luigi Raggi e il responsabile comunale della Protezione Civile Vincenzo Suffredini. Prima di rientrare alle proprie case i volontari garfagnini, concordato con gli avenditesì, si sono prefissati di ritrovarsi in Garfagnana il prossimo settembre. Della permanenza ricordano, sì, le difficoltà dovute al freddo pungente e alla neve e alle continue scosse, ma in particolare il pranzo di Natale preparato insieme alla popolazione locale, compresi i bimbi, e i vari aiuti ricevuti da altre forze di protezione civile ancora presenti o passate da quel luogo. Turri, in una intervista, ha ringraziato tutti i volontari della sezione garfagnina dell'ANAI e anche coloro che, pur non presenti in loco, hanno supportato la spedizione con varie iniziative.

*Ivano Stefani*

## IL MAESTRO LUCA BACCI: LA MUSICA SEMPRE NEL CUORE

Il primo strumento musicale glielo regalò il nonno materno, Giammaria Bertei, falegname, di Colognola di Piazza al Serchio. Era un flauto traverso e il giovanissimo nipote frequentava le Medie e in contemporanea, oltre le lezioni mattutine con l'insegnante di educazione musicale Angelo Bizzarro di Lucca, seguiva corsi di solfeggio sempre con lo stesso docente che aveva preso a ben volere il ragazzo, intuendone le non comuni capacità e qualità musicali. Parliamo del maestro Luca Bacci, classe 1968, di Castelnuovo, oggi un'autorità in campo musicale a livello nazionale ed oltre, come direttore di orchestra, compositore, flautista, insegnante e infine revisore di partiture antiche. Un'attività,



*Luca Bacci nel suo studio*

quest'ultima, che in pochi sono in grado di svolgere, per le intrinseche difficoltà dovendo tradurre gli antichi spartiti in una versione odierna. Raccontare i quasi 40 anni di legame con la musica di Luca Bacci è scoprire tanti aspetti inediti, ma anche la consapevolezza che l'impegno e le qualità alla fine premiano e fanno meritatamente emergere. Racconta il maestro: "Da piccolo mi piaceva cantare, poi arrivò l'amore verso il flauto. Un giorno ascoltai alla radio una musica che letteralmente mi incantò e che poi ho scoperto essere il concerto in sol maggiore di Giovanni Battista Pergolesi eseguito da Severino Gazzelloni. Rimasi abbagliato e da quel giorno cominciai a sognare di diventare un flautista. Alcuni anni dopo, nel 1992, all'Accademia Chigiana di Siena, fu proprio con il maestro Severino Gazzelloni che conseguì il corso di perfezionamento in flauto". "Terminata la terza media - continua il maestro - la mia famiglia mi indirizzò verso un diploma, che mi avrebbe portato ad una attività lavorativa e fu scelta Ragioneria a Castelnuovo. Ben presto però mi resi conto che la mia mente era sempre rivolta alla musica e così da solo presi una decisione forte: quella di presentarmi come privatista per l'esame di ammissione al Conservatorio Boccherini a Lucca". Il giovane Bacci si preparò da solo e l'ammissione fu conseguita alla grande, anzi fu ammesso addirittura al terzo anno. Da quel giorno iniziò la sua preparazione vera e propria

con il maestro Mario Fidel e in tre anni arrivò al diploma. Quel ragazzino castelnuovese frequentava moltissimo la biblioteca del Conservatorio, venendo così a contatto con i manoscritti musicali dei secoli precedenti che contribuirono molto ad avviarlo all'attività di revisore. In quelle lunghe ore in Conservatorio non si fermava mai e addirittura creò un'orchestra composta da condiscipoli, con lui alla direzione e poi un duo per arpa e flauto. Ben presto i docenti si accorsero delle qualità eccelse di Bacci e addirittura l'insegnante di canto corale don Angelo Bevilacqua di Camaione notò l'eccezionale grafia del ragazzo, sollecitandolo a ricopiare vecchi testi per creare partiture da utilizzare nei concerti, suddivise per parti di orchestra. Questa sua qualità di "copista", dopo il diploma in flauto a Lucca, lo fece venire in contatto con il maestro Roberto Micconi, organista presso la Basilica di San Marco a Venezia e Luca Bacci in soli quattro anni, sui dieci previsti di norma, riuscì a conseguire il diploma di composizione al conservatorio "Benedetto Marcello" di Venezia. Un altro momento importante di formazione è stata la direzione della Corale del Duomo di Castelnuovo. "Avevo appena 16 anni - aggiunge Bacci - quando l'allora parroco mons. Battista Peranzi, anche lui appassionato di musica, mi chiese di andare a dirigere la Corale del Duomo, essendo da poco scomparso il maestro Poli. A distanza ormai di 33 anni ritengo questa esperienza eccezionale e fondamentale per la mia preparazione e per la crescita professionale come musicista". Dopo gli anni di studio, per Bacci iniziò meritatamente un brillante curriculum professionale che lo ha portato a svolgere diverse attività: flautista dell'orchestra della Scuola Musicale di Fiesole, direttore stabile dell'orchestra Luigi Boccherini di Lucca, revisore di partiture inedite presso la British Library di Londra, revisore presso la Biblioteca benedettina di Einsiedeln in Svizzera, scopritore di importanti opere musicali che hanno fatto conoscere a un pubblico vasto autori validissimi ma misconosciuti come il veneto Andrea Luca Luchesi, il lucchese Fi-

*segue a pag. 8*

## ESTETICA ELLE

*Un vero paradiso per il tuo benessere...* **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
 Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
 Manicure - Pedicure estetico e curativo  
 Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
 Ricostruzione unghie  
 Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO  
 Tel. 0583.62516

**RISTORANTE  
 PIZZERIA**

*il Centro*

Via Vallisneri  
 Castelnuovo di  
 Garfagnana (Lu)

**pizza da ASPORTO  
 specialità PESCE**



pizzerailcentro@gmail.com  
 0583 644550 - 342 5287865 - 333 1720764  
 Chiuso il lunedì





Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare  
**Sillicagnana - S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944**

**Macelleria**  
**BROGI**  
da antica tradizione  
Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana

**CARNE DI 1<sup>a</sup> QUALITÀ**  
Tel. 0583 644214



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

**Un tavolo di coordinamento per programmare e sostenere l'organizzazione del sistema scolastico locale. Tante iniziative e attività per alunni e studenti, oltre 90mila euro in arrivo a favore degli Istituti Scolastici.**

L'Unione Comuni Garfagnana rappresenta per le scuole del territorio un punto di riferimento per la promozione, la gestione ed il coordinamento di vari progetti e iniziative finalizzate al potenziamento dell'offerta formativa, alla prevenzione della dispersione scolastica, all'educazione alla legalità, all'integrazione scuola territorio, alla realizzazione di servizi ed opportunità per studenti ed insegnanti. L'Unione è capofila di progetti regionali per la Garfagnana e la Valle del Serchio tra cui il più significativo



è il Piano Educativo zonale per le attività in ambito scolastico. Tra gli altri progetti merita ricordare "Lanterne Magiche" che prosegue quest'anno un'attività, giunta alla sua XV edizione rivolta a tutti gli ordini e gradi delle scuole della Garfagnana a cui partecipano centinaia di studenti, finalizzata a promuovere, grazie all'intervento di esperti del settore all'interno delle Istituzioni scolastiche, il cinema di qualità e avvicinare i giovani agli innumerevoli aspetti e interpretazioni del linguaggio filmico affinché l'uso del film nella scuola diventi uno strumento conoscitivo e un linguaggio da integrare agli altri nel normale svolgimento dei programmi curricolari. Inoltre dal 1989, dalla lungimiranza della allora Comunità Montana in la collaborazione con il Distretto scolastico, oggi l'Unione Comuni può vantare una sempre più nutrita "Banca audiovisivi didattici", unico centro a valenza sovracomunale con materiale audiovisivo

di documentazione sulle caratteristiche ambientali e culturali del territorio e altro materiale di contenuto didattico a disposizione delle scuole. In questi anni, caratterizzati da una grande rapidità di mutamenti in cui la didattica si è sempre più misurata con nuovi linguaggi, la Banca Audiovisivi è diventata un punto di riferimento importante per molti insegnanti, disponendo di molti film d'autore e documentari, arricchita recentemente di nuovi titoli consultabili gratuitamente in sede o in prestito sia dai docenti che

dagli studenti, come la Banca dell'Identità e della Memoria che si è fornita di testi specifici per la didattica a supporto di insegnanti e famiglie. L'Ente gestisce l'"Organismo di coordinamento Zonale educazione e scuola" per generare coesione e integrazione all'interno del sistema tra i diversi attrattori per migliorare l'efficacia degli interventi in ambito scolastico. Nella fase di avvio sono stati tenuti gli incontri con i Dirigenti scolastici per la rilevazione dei bisogni e la programmazione di percorsi di lavoro e attività durante i quali è emersa l'esigenza di alcuni interventi formativi che vanno dall'utilizzo delle nuove tecnologie digitali all'educazione all'immagine, all'insegnamento della matematica alla facilitazione dei testi scolastici. Di particolare rilievo è l'istituzione di un tavolo per la programmazione dell'offerta formativa e del dimensionamento della rete scolastica, con un rappresentante di riferimento per Comune e per Istituto

scolastico che dovrà sviluppare una proposta di assetto del sistema scolastico locale. L'Unione Comuni è anche per l'anno scolastico 2016/2017 capofila del Piano Educativo Zonale (PEZ) della Valle del Serchio relativamente agli interventi in ambito scolastico che interessano tutti gli ordini e gradi di scuola e sono finalizzati a prevenire e contrastare la dispersione scolastica, promuovendo l'inclusione degli alunni disabili, stranieri e in situazioni di disagio scolastico, sostenere e qualificare il sistema dei servizi, promuovere la continuità educativa, coordinare i servizi stessi e formare il personale. La Conferenza Zonale per l'Istruzione della Valle del Serchio, nel confermare l'Unione Comuni Garfagnana, ha destinato al PEZ età scolare Euro 78.137,53 del finanziamento regionale a cui si aggiunge il cofinanziamento dei Comuni e delle Unioni di Comuni per Euro 29.179,00. L'Unione ha elaborato il progetto sulla base della realtà scolastica locale prevedendo la realizzazione di attività per il potenziamento dell'offerta formativa rivolta agli alunni in difficoltà e a rischio dispersione con laboratori, ore aggiuntive agli insegnanti e a esperti esterni per recuperi individuali e compresenze. Agli Istituti sono stati assegnati Euro 93.707,39 per la realizzazione delle attività previste nel progetto. Precisa il Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Nicola Poli: "L'Unione Comuni Garfagnana si sta evidentemente impegnando su diversi fronti per il settore scolastico di cui il PEZ rappresenta l'intervento attualmente più significativo e contestualizzato alla realtà locale, che va a operare per rimuovere le numerose situazioni di disagio che sempre più spesso si incontrano nelle classi scolastiche del nostro territorio e che possono determinare l'abbandono del percorso di apprendimento. Le attività che devono coinvolgere intere classi sono un'opportunità per tutti gli alunni e studenti di lavorare sull'intercultura e partecipare a laboratori formativi ed educativi. L'istituzione del tavolo di riorganizzazione dell'assetto organizzativo dell'offerta scolastica - conclude Poli - pone l'Unione in un ruolo centrale finalizzato a garantire maggiore autorevolezza nelle sedi e nelle scelte programmatiche da sostenere in sede distrettuale e regionale".

**CALZATURE**  
e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

**fontana**  
**Vasto assortimento uomo, donna, bambino**  
**Calzature artigianali e su ordinazione.**  
**Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b - Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271

**CASEIFICIO ARTIGIANO**  
**Bertagni Bruno & C.**  
dai verdi pascoli della Garfagnana la genuinità sulla vostra tavola  
**Pieve Fosciana Tel. 0583.62723**

**LIA GROSSI**  
ARREDAMENTI  
www.liagrossi.com

Via Pascoli 32, Castelnuovo - Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it

disegna la tua casa

DAL 1918 A CASTELNUOVO

**CALZATURE**  
**Romolo Poci**  
Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



**LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI**

**BIAGIONI**  
www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione  
d'arte funeraria  
e accessori in  
bronzo, sculture,  
lavorazione  
cucine in massello,  
bagni, caminetti,  
edilizia

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA via d'Arni, 1/a Torrite  
Tel. 0583.62995 Fax 0583.639477 E-mail: biagionimarmi@gmail.com

**Ristorante Albergo**  
da **"Carlino"**  
25 camere  
con bagno

**SPECIALITÀ GARFAGNINE**

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA - Via Garibaldi  
Tel. 0583 644270

**BANCHETTI E  
ALTRE CERIMONIE**

www.dacarlino.it

lippo Manfredi, il garfagnino Giovan Battista Girolami. Tra l'altro, proprio per le opere di Manfredi, il maestro Bacci è citato anche nell'enciclopedia Treccani, dove si legge "...un Vexilla regis per coro a cappella (collezione privata Bacci) e un Sacerdos et pontifex per soprano, coro a 4, archi e 2 corni (Abbazia di Einsiedeln, Musikbibliothek, Mss., 191, 10), recentemente scoperti, poi eseguiti e incisi da Luca Bacci..."

Le musiche inedite di Giovan Battista Girolami sono state rinvenute dal maestro Bacci nell'ambito di una ricerca in una biblioteca privata a Bruxelles, in Belgio. Si tratta di un salmo (Confiteor), un Credo e una Messa da Requiem. Oggi il maestro Luca Bacci si divide fra la direzione della Sagra Musicale Lucchese, maestro della Cappella musicale Santa Cecilia della Cattedrale di Lucca, direttore (da 27 anni) del Coro Alpi Apuane e della Corale del Duomo di Castelnuovo (da 33), compositore, insegnante e infine ancora appassionato ed esperto ricercatore di musica antica nelle biblioteche di tutta Europa. L'attività professionale di Bacci continua intensamente e chissà quali altri traguardi potrà ancora raggiungere quel ragazzino castelnuovese che aveva imparato a suonare, ad orecchio, il flauto regalatogli dal nonno Giammaria.

Dino Magistrelli

## IL BUTÉRO, IL MACON, IL CAGANIDO E ALTRO

L'indagine circa le tre parole, di cui al titolo, è stata avviata per un toponimo che mi ha incuriosito: Butiro. Il luogo compare sulla Carta Tecnica Regionale, come pure sul Catasto Storico (consultabile in rete), a monte delle quattro case di Riocavo, sulla destra dell'omonimo torrente poco prima di immettersi nel Serchio. Come può un luogo chiamarsi Butiro? Ma poi Butiro cosa vuol dire? Da queste due semplici domande, che mi ponevo, è partita l'indagine - svolta nel solco più volte tracciato di dare un senso alle parole dialettali - e, ovviamente, come sempre, iniziando con l'interrogare le persone che frequentano piazza San Giacomo a Camporgiano.

L'amico Franco mi ha richiamato alla memoria il nome «butero» con cui si chiamavano gli

uccelli nel nido allo stato di implumi. Ma il butero era pure detto «macone», ossia l'ultimo della nidiate, altrimenti e più comunemente conosciuto come «caganido», con riferimento indiretto allo sviluppo tardivo dell'uccellino. La voce butero, per quanto chiesto in giro, sembra esclusiva di Camporgiano e ormai morta; mentre riguardo alle altre due parole di significato equivalente: macon è in via di scomparsa, in diversi paesi non è più nota, mentre caganido è ancora viva. Diversamente da Camporgiano, butero è invece il 'buro' (dialettale per burro), così a Roggio come a San Michele, e qui Buteri è pure il soprannome di una famiglia che lo produceva. A Careggine il butiro è il burro, e quindi più direttamente ricollegabile alla parola latino *butyrum*, non ancora divenuta 'buro', né modificata in butero. A San Romano abbiamo «bur», ma da noi ogni paese ha un suo dialetto e quindi la ricerca sarebbe da estendere, paese per paese. Da ragazzi, quando si cercavano le nidi, che erano in ogni dove, gli uccellini finivano 'o in gabbia o in pancia', ma dovevano avere le penne sviluppate e se ciò non era si diceva: "lasciamoli, sono ancora maconi", oppure si prendevano i più fatti e si diceva: "lascia il macon", ma ugualmente si poteva dire: "lascia il butero". Maconi, o buteri, erano ad uno stadio di sviluppo che non conveniva, qualunque fosse il loro destino, rimuoverli. Ovviamente il primo nato è anche il più precoce, mentre l'ultimo a schiudere ha sviluppo ritardato e rimane ancora nel nido quando i fratelli hanno già preso il volo, da ciò il dispregiativo "caganido".

Oltre a quanto detto, la piazza (San Giacomo) fornisce anche un'altra storia. L'amico e coetaneo Renzo di Casatico, mi segnalava di aver visto da ragazzo (vale a dire diversi anni fa) i maconi messi ad essiccare nella cappa del camino di una vicina di casa e a domanda l'Emilia gli aveva accennato che ne usava una parte per far accagliare il latte. A questo punto ero incerto se il ricordo potesse esser veritiero, e il problema era il far rientrare tutte le parole e le notizie raccolte in un quadro coerente, senza dimenticarmi dei Longobardi, che entrano, pure loro, nella storia. Nel frattempo, Mauro di Torrite, mi aveva detto che i maiali piccoli erano chiamati «butiri», ma di ciò non avevo ancora trovato conferma, né presso i norcini, né presso gli allevatori di suini, ma infine un giovane agricoltore (Giovanni), che mi ha informato che nella sua famiglia butiro

era parola usata per i maiali di giovane età perché, a suo dire ma anche a mio parere, la carne era tenera come il 'buro'. Dunque butiro non poteva che essere il nome dato agli uccelli (il butero di Camporgiano) come ai maialini ad indicarne, in senso traslato, la consistenza della carne relativo ad un primo stadio di crescita. Il toponimo Butiro di Riocavo poteva quindi essere derivato sia dal soprannome del proprietario della terra (campo o selva del Butiro), come dall'attività che in tempi antichi in quel luogo poteva svolgersi, cioè la produzione del burro.



Piccoli "maconi" nel nido

A questo punto avendo detto sopra che in qualche modo, nella questione terminologica, dovevano entrarci pure i Longobardi debbo spiegarlo. È noto che macone, o magone, è parola dell'antica lingua germanica parlata dai Longobardi con il significato di stomaco (*magen* in tedesco moderno). Per macon, o machetto, si intende da noi il ventriglio delle galline ed essendo queste uccelli un legame deve pur esservi con gli implumi buteri/maconi: forse perché in quello stadio se ne utilizzava il ventriglio? Ho trovato una risposta a ciò dopo una lunga ricerca in rete, dove ho imparato che di cagli ve ne possono essere di vario tipo e secondo il Palladio (Rutilio Tauro Emiliano Palladio, autore - nel IV secolo d.C. - di un testo sull'agricoltura), tradotto dal Sansovino, nel mese di maggio: *appiglieremo il cascio col caglio del latte puro, o di agnello o di capretto, o con la pellicola dei ventrigli dei polli*. Quindi i maconi messi nel camino ad essiccare potrebbero indicarci che gli uccellini implumi hanno avuto questo nome per l'uso dello stomaco per far cagliare il latte. Accenno alla confusione dei dizionari fra gozzo e ventriglio, da noi detto anche cipolla per la forma e il colore rosso scuro che richiama una certa qualità di cipolle. Per

segue a pag. 9



**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE - VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO

Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratelliacchini@yahoo.it





**RISTORANTE**  
**DA STEFANO**  
 del Cav. Zeribelli Stefano  
 SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
 chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA  
**AMADUCCI**  
 di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione  
 grafica alla stampa  
 offset & digitale

**www.amaducci.it**

BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
 E-mail: amaducci@amaducci.it



**SISTEMI DEPURATIVI**  
**LIGNITI FABIO & C.**

Tel. 0583/68375  
 349/8371640

**SPURGO POZZI NERI**  
**STASATURA CANALIZZAZIONI**

Sistemi depurativi di Ligniti Fabio & C. s.n.c.  
 Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca  
 email: ligniti@sistemidepurativi.it



LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
 di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: **www.dinimarmi.it**  
 E-mail: **staff@dinimarmi.it**

55053 GHIVIZZANO - COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
 Via Nazionale s.n.  
 Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



ipotesi anche una qualità di pere, che inizia precocemente a marcire (pere macone), potrebbero derivare il nome, più che da *macula*, dai maconi richiamandone il ventre gonfio e giallognolo e pure molliccio. Infine ricordo che è ancora popolare l'espressione "ho un magone addosso" – la forma macone è raro in questo senso – ad indicare uno stato d'animo, o malessere, ma contemporaneamente e quasi istintivamente ci si tocca lo stomaco. Pure un machetto è ciò che viene dall'interno ed è qualcosa di più di uno sputo: ossia uno 'scracchio' quando è voluminoso, come se con la parola quasi si volesse dire di aver espulso il machetto. Una volta, nei tempi invernali, "adornavano" le strade. Infine macone era pure il soprannome di chi fisicamente era piuttosto sgraziato, piccolo e largo, o l'ultimo di tanti figli.

Riassumendo, la parola dialettale macone, riferibile agli uccelli che non hanno ancora sviluppato le penne, o con solo qualche 'cannone', può derivare il nome dall'uso del ventriglio – *mago* nella lingua dei Longobardi – che se ne faceva. L'usanza a Casatico è sopravvissuta fino alla metà del secolo scorso e casualmente è stata documentata.

(Nelle opere del Palladio, come in *Pietro de' Crescenzi* (1233- 1320) è annotato l'uso del ventriglio per fare il cacio (cacio); per i cagli rinvio al lavoro di Vincenzo Bozzetti, *L'evoluzione storica dei cagli vegetali e animali*, consultabile in rete).

Paolo Notini

## CONSIDERAZIONI SULL'ORGANO DI CERRETOLI E SULL'ATTIVITÀ DI ODOARDO LANDUCCI

Grande merito al signor Guido Rossi, per aver portato a conoscenza una rilevante notizia storica sull'organo della chiesa di Cerretoli, ma soprat-

tutto riguardante l'attività dell'organaro Odoardo Landucci in un periodo in cui era sconosciuta la sua attività.

L'articolo mi ha dato lo spunto per alcune considerazioni ed osservazioni sull'argomento. Il documento rinvenuto abilmente dal signor Rossi e pubblicato nel n. 11 (2016) del Corriere di Garfagnana, riguarda la fornitura di un organo per la chiesa di S. Andrea di Cerretoli, da parte dell'organaro Odoardo Landucci nell'anno 1837. È indubbiamente la data più remota che si conosca nell'attività del costruttore noto per la sua residenza a Viareggio.

Il primo lavoro noto di Landucci era la costruzione dell'organo nella Cappella di Palazzo Pitti a Firenze, realizzato nel 1855, come ho accennato in un mio articolo del 1995.

Nel documento reso noto da Rossi il Landucci viene definito di Lucca e quindi abbiamo una ulteriore novità in merito alle sue origini.

Nel celebre volume edito nel 1880 Luigi Nerici affermava:

*«Ne voglio dimenticare Odoardo Landucci di Viareggio, morto in grave età verso il 1860, autore dell'organo di S. Michele in Foro di Lucca, di quelli di Massarosa, di S. Alessio, della Cattedrale di Orvieto e di altri assai.»*

In realtà Landucci morì dopo il 1864, come attestano alcune ricevute da lui firmate per vari lavori.

A corredo dell'articolo infatti ho inserito la sua firma autografa, rilasciata in data 27 dicembre 1864 per il pagamento dell'organo di S. Michele in Foro a Lucca.

Un altro elemento biografico nuovo che voglio aggiungere riguarda l'apprendistato del Landucci nella bottega dell'organaro fiorentino Antonio Ducci.

Nella Gazzetta di Firenze del 1846, in occasione di un annuncio pubblicitario, Antonio Ducci affermava che Landucci era stato suo allievo e aveva iniziato a collaborare nella sua fabbrica:

*«Il Ducci però professa molta obbligazione al signor Odoardo Landucci fabbricante di organi, il quale con sua gran soddisfazione ed utilità, ha sperimentato abilissimo non solo ad eseguire i suoi concetti, ma anche ad ampliarli e per mezzo del quale potrà ora tirare avanti la sua fabbrica di organi a cui, atteso il gran commercio che esercita di piano forti, aveva dovuto quasi rinunciare, ricussando molti dei lavori che gli si presentano, ora però si trova in grado di accettare qualunque ordinazione di organi di ogni specie.»*

Tornando all'organo di Cerretoli, l'ultima considerazione riguarda l'esame della foto pubblicata a corredo dell'articolo di Rossi che mostra la facciata dell'organo.

Dietro alle colonnine del parapetto della cantoria si intravede la consolle con la tastiera ed i pomelli dei registri, che sono disposti in fila orizzontale sopra la tastiera, come negli harmonium.

Noto anche come la facciata presenti tre campate di canne separate da listelli di legno, in una disposizione certamente non riferibile alla costruzione del 1837 (11-9-11).

Quanto sopra mi fa ritenere che lo strumento di Odoardo Landucci sia stato modificato nel tempo, forse dai Turrini di Pieve Fosciana, e che quindi non sia più quello originario.

Renzo Giorgetti

### BIBLIOGRAFIA:

- *La Voce dalla Verità*. Gazzetta dell'Italia Centrale, anno IV (1834-1835), n.470, foglio 822.
- *Gazzetta di Firenze*, n. 115 del 24 settembre 1846.
- *Luigi Nerici, Storia della Musica in Lucca*, tipografia Giusti, Lucca 1880, p.136.
- *Renzo Giorgetti, L'organo della Cappella Reale di Palazzo Pitti a Firenze, in "Informazione Organistica", VII (1995), n.3, p. 24.*



**CASSA DI RISPARMIO  
 DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE



**STUDIO PALMERO - BERTOLINI**

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUZZELLI

RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.itVia del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)Uffici di Castelnuovo:  
Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367Via della Fontana, 6  
A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete**DA LORIETTA**Ristorante  
TipicoTel. 0583 62191  
www.dalorietta.itAmpio locale  
per cerimonieVia del Piano - ROMETTA A.P.  
(Zona industriale)  
54013 FIVIZZANO (MS)Tel. 0585 93218 - Cell. 347 5226337  
begmarmi@libero.it

## GALLICANO ESCE DAL CORPO UNICO DI POLIZIA MUNICIPALE DELL'UNIONE COMUNI GARFAGNANA: INTERVISTA AL SINDACO DAVID SAISI

Ho incontrato il sindaco di Gallicano dott. David Saisi, il quale gentilmente si è reso disponibile a rispondere a qualche domanda per aiutarci a comprendere la decisione di Gallicano di lasciare il servizio unico di polizia municipale.

La mia prima domanda al primo cittadino di Gallicano è volta a comprendere le motivazioni di una decisione, quella di uscire da un servizio unico, che può apparire, oggi, anacronistica vista

la tendenza ormai consolidata a "unire" le risorse e "fondersi".

dott. Saisi mi ha spiegato che, in realtà, la scelta di Gallicano non va verso una gestione singola del servizio ma Gallicano esce da una

gestione associata per entrare in un'altra gestione associata. Infatti, mi chiarisce il Sindaco che Gallicano entrerà immediatamente a far parte dell'esercizio della funzione di polizia municipale con paesi che si trovano più a valle rispetto al nostro.

I motivi di una tale scelta, afferma Saisi, sono da rinvenirsi in una regolamentazione del servizio non condivisa dalla sua amministrazione. Fino ad oggi, nonostante le rimozioni proprio di Gallicano, la gestione unica era disciplinata secondo diversi accordi stipulati con i vari comuni, mentre il paese oggi uscente chiedeva a gran voce un'unica normativa rapportata al numero di abitanti.

Secondo Saisi, questa differenziazione ha impedito che la funzione associata di polizia municipale fosse gestita come un unico territorio ma piuttosto come una somma di servizi diversi prestati nei vari comuni.

Il Sindaco di Gallicano ha piena fiducia nel progetto del nuovo comandante di Polizia Municipale che farà capo alla nuova funzione associata che sarà volta a uniformare il più possibile i controlli e la presenza dei vigili nei vari comuni garantendo una gestione unitaria del territorio pur riconoscendo le specificità di ognuno. Questo, ci tiene a sottolineare Saisi è sicuramente facilitato dal fatto che i paesi membri del nuovo gruppo siano molto simili al suo.

Il mio gentile interlocutore ha aggiunto che, vista la similarità dei paesi con cui Gallicano andrà ad unirsi, sarà più facile creare una funzione associata che garantisca maggiore efficacia, efficienza ed economicità. Inoltre, l'accordo sarà basato sui criteri fortemente condivisi da Saisi, costi e benefici saranno equamente ripartiti in base al numero di abitanti e all'estensione territoriale.

Ho chiesto al Sindaco se l'uscita del suo paese porterà dei costi aggiuntivi o comunque danni all'Unione e mi ha risposto con un sicuro: "assolutamente no", infatti, ha aggiunto, "se ci fossero state perdite economiche, per statuto Gallicano avrebbe dovuto rifonderle. Ma, dato che Gallicano continua a gestire in forma associata altre funzioni attraverso l'Unione Comuni Garfagnana non ci saranno contraccolpi di nessun genere, i contributi rimarranno invariati". Saisi si è detto molto contento anche di come il nuovo presidente, avv. Nicola Poli ha gestito la que-

stione e si è detto intenzionato a favorire la collaborazione di Gallicano nei servizi associati rimasti.

Mi ha spiegato l'intervistato che l'uscita si concretizzerà il 1° marzo 2017 con il conseguente contemporaneo ingresso di Gallicano nella nuova funzione associata con altri quattro comuni della Valle del Serchio.

Ho chiesto al dott. Saisi se il fatto di essere un sindaco completamente al di fuori di partiti e relative logiche rende più libere le sue scelte. Mi ha risposto che non sa se gli altri sindaci debbano rispondere ai partiti di riferimento ma che lui, sicuramente, è completamente svincolato da logiche che non attengano strettamente agli interessi del suo paese. Mi ha detto scherzosamente: "nessuno mi ha chiamato per chiedere spiegazioni del mio operato".

Ci tengo a ringraziare il sindaco Saisi per la sua disponibilità e a porgergli un in bocca al lupo per questo nuovo percorso associativo da lui fortemente voluto.

Silvia Lucchesi



## CRONACA dalla VALLE

a cura di Dino Magistrelli

### \* Riaperta la chiesa parrocchiale di Nicciano

Dopo tre anni e mezzo di chiusura in seguito al sisma del giugno 2013, la chiesa parrocchiale di San Matteo a Nicciano di Piazza al Serchio è stata di nuovo riaperta ai fedeli per le funzioni religiose. Un evento molto atteso dalla popolazione e dal parroco don Vinicio Pedri, che nel frattempo aveva effettuato le celebrazioni religiose nel piccolo oratorio di San Carlo Borromeo a Cortia, struttura che aveva invece resistito al

Ristorante - Albergo diffuso - B&B - Case vacanza

**La Cerageffa**

Via Cerageffa - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: info@lacerageffa.it • www.ristorantelacerageffa.com

COMPLESSO TURISTICO



Troverai una vasta esposizione

**roberta**

LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

calzature  
pelletteria  
abbigliamento  
sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

Ristorante - Pizzeria

**Il Pozzo** di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il Mercoledì

PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

AMPIO PARCHEGGIO  
GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON  
TERRAZZA PANORAMICA



sisma. I lavori di consolidamento delle volte interne in San Matteo erano iniziati in ottobre a cura dell'impresa Restaurolitalia srl di Camaiore per un importo di 70mila euro. Progettisti l'architetto Maria Lena Magnani e gli ingegneri Marino Moretti e Alessandro Donini. Direttore dei lavori l'architetto Magnani.

#### \* Federcaccia di Pieve Fosciana dona un defibrillatore

La sezione comunale Federcaccia di Pieve Fosciana ha donato un defibrillatore semiautomatico Dae, che è stato installato, con la collaborazione dell'Amministrazione comunale, all'esterno del Comune di Pieve Fosciana, in Via San Giovanni e quindi a disposizione di tutta la popolazione. Il denaro è stato raccolto con diverse iniziative promosse durante le gare cinofile inserite nel calendario del Trofeo Appennino Mediavalle e Garfagnana 2016 e con l'annuale Cena del Cacciatore. A Pieve Fosciana sono già molti i cittadini che hanno sostenuto il corso di formazione per l'uso del defibrillatore. Ora l'Amministrazione comunale e le associazioni locali riorganizzeranno nuovi corsi. Il sindaco Francesco Angelini ha espresso un sentito ringraziamento ai cacciatori e ai sostenitori che hanno permesso di raggiungere questo importante obiettivo.

#### \* Tante opere di bonifica sul territorio della Garfagnana

Il Consorzio di Bonifica 1 Toscana Nord, presieduto da Ismaele Ridolfi, effettuerà una serie di lavori per una maggiore sicurezza idraulica del territorio. In Garfagnana le opere riguarderanno i comuni di Camporgiano (Fosso Calcinaia), Careggine (Fosso del Ponte), Castiglione (Torrente Castiglione, Fosso delle Sponde, Torrente Esarulo), Minucciano (Torrente Acqua Bianca, Fosso della Ginestra, Fosso della Maolina, Fosso del Malandrone, Torrente della Pieve, Fosso dei Panni),

*La foto d'epoca*



*Festa di San Lorenzo a Verrucole (San Romano in Garfagnana) il 10 agosto 1928.*  
In corrispondenza dei numeri, si riconoscono: don Ismaele Bresciani (1), Ernesto Donati (2), maestra Contardi (3), Giovanni Bresciani (4), dott. Gemignani (5), Mentuccio Bresciani (6), Ferdinando Crudeli (7), Nicola Bresciani (8).  
Foto gentilmente concessa dal nostro collaboratore Giuseppe Bresciani.

Molazzana (Fosso di Cascio, Fosso della Franceschina), San Romano (Fiume Serchio in località Pineta di Naggio e in località Sasson delle Botti), Sillano Giuncugnano (in località Capanne di Sillano, Fosso della Serra, Fosso della Bradia, Fosso di Capoli, Mulino di Capoli, Mulino di Cogna, Fiume Serchio in località Castellaccio, Serchio di Dalli e di Soraggio, Fosso di Gambrano), Vagli Sotto (Fosso dei Tomei, Fosso della Grondaggia, Fossi lungo via comunale

Verdigi), Villa Collemantina (Fosso Falascheto, Fosso di Rava), Castelnuovo (Fosso della Trava e Rio Fossone), Fabbriche di Vergemoli (Solco del Diavolo, Fosso del Taccina, Fosso delle Nocette, Rio Selvano, Torrente Finocchini, Torrente Cuccagna, Torrente Fornacetta, Fosso della Meta, Torrente Turrte), Fosciandora (Fosso delle Mese), Gallicano (Fosso della Barca, Rio Usceto, Torrente La Ruffa), Piazza al Serchio (Fiume Serchio in località Petro-

segue a pag. 12



**Alvaro Pieroni**  
Private Banker  
Addetto ai Rapporti Istituzionali

**Ufficio dei Promotori Finanziari**  
Via Valmaira, 24 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. +39 0583 65696 Fax 0583 649984  
Cell. 335 5264720 e-mail apieroni@fideuram.it  
Iscritto all'Albo dei Promotori Finanziari



**VENDITA E  
ASSISTENZA  
PRODOTTI  
PER UFFICIO**

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA Tel. e Fax 0583.641077





**Tel. 0583 62044 A. BAIOCCHI**

CASTELNUOVO di GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5 - Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

**flis Suffredini srl**



**Ingresso Alimentari e Prodotti Tipici Garfagnini**

Via Pettinella, 30 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62943 - Email: flisuffredini@libero.it

gnano, Serchio di Soraggio, Fosso di Gragnana, Molino di Gragnana), Pieve Fosciana (Torrente Castiglione).

**\* La valorizzazione della Fortezza di Montalfonso**

Un'iniziativa apprezzabile e dai contenuti importanti per Castelnuovo. La giunta Tagliasacchi, nell'ottica di una lungimirante politica turistica che va a beneficio del territorio ed oltre i confini regionali, ha firmato ed approvato in consiglio comunale una delibera di indirizzo mirante alla valorizzazione della Fortezza di Montalfonso. Il tutto è avvenuto in collaborazione con l'Unione Comuni Garfagnana e la provincia di Lucca. Il significato ha un sapore strategico significativo. L'obiettivo per cui si è speso con grande energia in prima persona il sindaco Andrea Tagliasacchi, è quello di agire tutti insieme per ricercare finanziamenti volti dare centralità alla Fortezza di Montalfonso, per la della Valle. Ricordiamo che sotto la sua amministrazione in carica da quasi tre anni sono stati fatti interventi notevoli di cui tener conto. Dall'illuminazione alle iniziative di collegamento tra il centro storico e la stessa Fortezza ai tanti eventi volti a conferire visibilità, centralità e promozione turistica al luogo patrimonio unico di forte bellezza e suggestione per Castelnuovo e per l'intera Garfagnana, al progetto Arcus o al progetto Terre Estensi per cui entro settembre ci sarà la gara per l'affidamento dei lavori.

E su tutto si stagliano fulgide le celebrazioni dei 500 anni dell'Orlando Furioso di Ludovico

Ariosto e la mostra dello scorso anno di Antonio Possenti.

Per poter rendere la Fortezza di Montalfonso pienamente fruibile ed efficiente, servono altre risorse da reperire per i necessari interventi. Ma già significativi i risultati dell'azione di coordinamento dell'Unione dei Comuni della Garfagnana: nell'ambito del progetto "Ducato Estense", grazie all'intervento del Ministro dei Beni Culturali Dario Franceschini, sono arrivati finanziamenti sul territorio per il recupero e la valorizzazione del patrimonio storico culturale del territorio riconducibile al periodo estense. L'occasione è stata significativa anche per ricordare quello che per ora è solo un bel sogno di sempre di Tagliasacchi: la costruzione dell'ascensore come collegamento diretto tra il centro storico di Castelnuovo di Garfagnana e la Fortezza di Montalfonso.

*Gregorio Andreini*

**\* Il gran cuore del Lions Club Garfagnana**

Il Lions Club Garfagnana, presieduto per l'anno sociale 2016-2017 dall'ingegner Camillo Poggi di Castelnuovo, ha provveduto a consegnare numerosi pacchi alimentari (ognuno dei quali contenente 25 chilogrammi di alimenti base) destinati a famiglie bisognose, residenti nel territorio dell'alta Garfagnana. I pacchi materialmente sono stati presi in carico dalla Caritas di Piazza al Serchio che ha poi provveduto a consegnare immediatamente il frutto della generosità del Lions Club Garfagnana. Alla semplice ma significativa cerimonia di consegna a Piazza al

Serchio erano presenti il responsabile della Caritas locale don Alessandro Gianni, pievano di Piazza al Serchio, ed i collaboratori diretti del punto Caritas di Piazza, Francesco Pellini, Nelita Chiari Gemignani, Vincenzo Carrieri, Gloria Ceccardi Tarabella per il territorio di Minucciano. Il Lions Club Garfagnana era rappresentato dal presidente Camillo Poggi, dal segretario Ezio Pierotti e dal consigliere decano del Club Renzo Ferri. Don Alessandro ha impartito la benedizione ai doni come espressione della solidarietà cristiana verso le persone in difficoltà. Il presidente Poggi ha ribadito gli obiettivi fondanti del Lions: "Essere parte attiva del benessere civico, culturale, sociale, morale della comunità".

**\* Il Circolo Fotocine Garfagnana insegna l'arte della fotografia**

Il Circolo Fotocine Garfagnana, presieduto da Pietro Guidugli, con il patrocinio della Fiaf, ha organizzato un corso base di fotografia nella propria sede di Case Unrra, n. 44 a Castelnuovo, che si tiene il venerdì sera dalle ore 21 alle 23, a cura di Gabriele Caproni, noto fotoamatore con una pluriennale esperienza nella didattica fotografica. I lavori prodotti durante il corso saranno presentati nell'ambito della manifestazione "Plurale Singolare" che si terrà in primavera, con la consegna degli attestati di partecipazione. Per informazioni ci si può recare direttamente presso la sede del Circolo aperta il martedì sera o inviando una mail a info@fotocinegarfagnana.it.



*La Fortezza di Montalfonso*



*Da sinistra, Francesco Pellini, Renzo Ferri, Don Alessandro Gianni, Camillo Poggi, Nelita Chiari Gemignani, Gloria Ceccardi Tarabella.*



OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA

**PACCAGNINI**

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

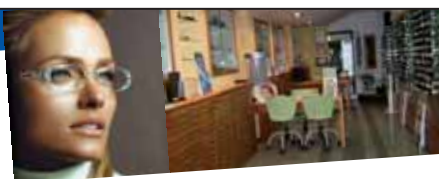
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA



**OTTICA LOMBARDI**

Esclusivista di zona ZEISS



**Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto**

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)



**Pieruccini & C. s.a.s.**

ATTREZZATURE ALBERGHIERE

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti alberghi e comunità

Via del Commercio, 8/F  
Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca  
Tel. 0584.969406 r.a.  
Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com  
info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**  
Forni misti  
convezione-vapore

**SIRMAN®**  
Affettatrici e Tritacarne

**COLGED**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**MBM®**  
Grandi  
Cucine



AGENZIA IL PARCO IMMOBILIARE

HOUSES IN GARFAGNANA  
RENT-SELL AND MANAGEMENT

Titolare: Orsetti Brunello

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO di GARF. (Lu)  
Tel. + 39 0583.62169 - Cell: +39 328 9834311 - E-mail: orsettibrunello@tin.it  
www.ilparcoimmobiliare.it www.houseingarfagnana.com

\* **Borsigliana al quarto posto nel concorso provinciale Presepi**

Il Presepio della Chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta di Borsigliana si è classificato al quarto posto, con 458 voti, nella classifica finale del concorso provinciale "Vota il presepe più bello", promosso da La Nazione. Da parte di



Il caratteristico presepio di Livignano

Civitas Borsigliana un grazie a tutti i sostenitori. Il primo classificato, con 1.188 voti, è stato quello della Chiesa di San Giusto nel centro storico di Lucca. Al sesto posto, 161 voti, il Presepio del Duomo di Castelnuovo. Al decimo posto, con 89 voti, quello della Chiesa di Castiglione di Garfagnana. Cogliamo l'occasione anche per portare all'attenzione dei nostri lettori il singolare e significativo presepio che il paese di Livignano di Piazza al Serchio ha allestito nel vecchio lavatoio pubblico dismesso, lungo la strada di accesso all'abitato. Una rappresentazione religiosa che riporta alla mente il valore sociale che una volta rivestivano i lavatoi pubblici del paese, luogo di incontro, di conversazione, di frequentazioni, di convivenza paesana.

\* **Beato Angelo Paoli verso la santità**

Sul Corriere del gennaio 2015 scrissi in merito alla beatificazione, avvenuta in Roma il 25 aprile 2010 di Padre Angelo Paoli, il Carmelitano nato ad Argigliano in Lunigiana ma con origini anche della Garfagnana da parte della madre Santa Morelli, nata a Minucciano. Venne riconosciuto a lui un miracolo compiuto a Verrucolette nel

1927 e per lui è ora iniziato il processo di canonizzazione per un miracolo avvenuto a Roma su di un ragazzo di 26 anni. La totale umiltà di quest'uomo è rimasta una luce sempre accesa dal 1720, anno della sua morte, ad oggi. Una notorietà, nonostante la estrema riservatezza, fatta di esempi, come la distribuzione ogni giorno del pane ai poveri nella Roma di allora. Prendessero esempio da questa concretezza buona parte delle loquacissime figure pubbliche che quotidianamente provano a sciuparci la giornata, non dico per fare consistente carità (sono in perenne condizione di apprendistato per cui non posso indicare), ma almeno per stare un po' più zitti, questo sarebbe già un buon risultato dato che le parole, pur belle che possano essere, non potranno mai sostituire i fatti. In Italia, secondo una indagine Istat risultano gettati via ogni giorno 13.000 quintali di pane, perlopiù dalla grande distribuzione come prodotto invenduto. Questa sconcertante quantità rappresenta 1.300.000 pani da 1 kg. Il Comitato del Beato Paoli, composto anche da diverse persone della Garfagnana, spera forte-

mente che il riconoscimento della santità possa avvenire entro la ricorrenza del trecentesimo anno della nascita che si avrà nel gennaio 2020. Ad Argigliano a gennaio di ogni anno si celebra la festa del Beato Paoli in cui viene distribuito il pane dei poveri, il suo pane. Nella Roma in cui viveva arrivava a distribuirne fino a 300 il giorno, ricordando lo spreco di cui sopra, forse anche per questo era già santo a quel tempo.

Ivano Pilli

\* **Luca Cardosi riconfermato presidente della Pro Loco a Piazza al Serchio**

Luca Cardosi, all'unanimità, è stato riconfermato presidente della Pro Loco di Piazza al Serchio per il prossimo triennio 2017-2020. Un risultato che sta a confermare l'ottimo lavoro svolto dai ragazzi di Piazza al Serchio in questi anni. Gli altri componenti del direttivo sono Gianluca Vincenti vice presidente, Michela Rossi segretaria e Pamela Piersanti tesoriere, riconfermata anche lei all'unanimità. Consiglieri: Cristian Fontanini, Vanessa Franceschini, Gianluca Becchelli, Stefano Mori, Lorena Masotti, Giuseppe Grilli, Ilenia Casotti, Andrea Bertolini, Arianna Fiori, Elisa Bertei, Sara Romei. Revisori: Claudia Corsi, Federico Fantoni e Mattia Tortelli. Provvisori: Adalberto Pierami, Andrea Bonini e Battista Corradini. "Continueremo a lavorare per il paese ed il nostro territorio - ha affermato il presidente

segue a pag. 14



I componenti della Pro Loco di Piazza al Serchio

**FARMACIA GADDI**

Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036 - gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE**  
**PREPARAZIONI GALENICHE E OMEOPATICHE**

**Studio Angelini**

Consulenza Servizi Amministrativi e Fiscali

730 - IMU  
ISEE - RED - UNICO

Rag. Luigi Angelini Commercialista  
Rag. Marco Angelini Tributarista  
Rag. Stefano Angelini Tributarista

Via Perdonica, 11 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 643208 - Fax 0583 641282  
E-mail: luigi@studioangelini.net







**Suffredini S.N.C.**

**FORNITURA ATTREZZATURE  
E ARREDAMENTO NEGOZI**

Via O. Dini, 3/c - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139  
**PRONTO INTERVENTO 348.7808293 - PER LUCCA BIL CAFE' 348.3401171**

Cardosi – insieme a tutti gli splendidi collaboratori volontari. Un grazie a tutti i soci per la loro testimonianza di fiducia. Invito infine tutti a seguire e partecipare ai nostri eventi nell'arco dell'anno”.

**\* Una interessante conferenza sul periodo napoleonico**

In occasione del 220° anniversario della ribellione del popolo della Garfagnana all'Impero napoleonico, il gruppo di opposizione di Castelnuovo di Garfagnana ha offerto una piacevole occasione per ricordare una pagina di orgogliosa storia garfagnina.

Sabato 21 gennaio scorso, presso la ex Sala della Consulta Giovanile in Piazza delle Erbe, il capogruppo di opposizione al Consiglio comunale di Castelnuovo di Garfagnana Angiolo Masotti e il rappresentante del Nucleo Garfagnana dell'Associazione Nazionale Paracadutisti d'Italia Luigi Casanovi sono stati i relatori di una interessante conferenza sul tema dell'insurrezione antifrancese che scoppiò a Castelnuovo di Garfagnana nel novembre 1796 e delle relative conseguenze che ne susseguirono.

**\* Otto ragazzi del Liceo “Galilei” di Castelnuovo sul Treno della Memoria 2017**

Sul Treno toscano della Memoria, il decimo dal 2002, partito da Firenze con destinazione Auschwitz e Birkenau in Polonia, quest'anno cerano anche otto studenti e studentesse del Liceo Scientifico “Galilei” di Castelnuovo, Francesca Lolli e Federica Mori della classe IV A, Elena Biagioni, Alessio Fazzi, Rachele Porta della V A, Elena Bonaldi della V B, Luisa Ferrarini e Silvia Zeribelli di V C, accompagnati dalla professoressa di Lettere Paola Diridoni. L'organizzazione è stata della Regione Toscana insieme al Museo della Deportazione e Resistenza di Prato.

Quattro notti e cinque giorni di viaggio-studio per ricordare, capire e non dimenticare e per

ascoltare chi dall'inferno dei lager è uscito vivo.

“Viaggiare in treno per raggiungere Auschwitz – commenta Elena Biagioni – camminare sulle stesse strade che sono state luogo delle atrocità che accadevano nel campo, ascoltare le testimonianze dei sopravvissuti, guardando in faccia i loro volti, è stata un'occasione di forte impatto emotivo. Francesca Lolli: “Dai superstiti dai campi di concentramento abbiamo appreso i loro sentimenti, la forza di andare avanti e le emozioni provate in quei lunghi mesi fino alla liberazione”. Federica Mori: “Nonostante siano passati più 70 anni, tutt'oggi purtroppo persistono atti di discriminazione, rivolti contro il “diverso” che è conseguentemente catalogato come pericoloso. È necessario riuscire a far cadere questo muro di pregiudizi”. Elena Bonaldi: “Abbiamo il dovere di testimoniare e di raccontare questa orribile parte di storia perché nessuno compia gli stessi errori”.

**\* Successo per la seconda edizione de “L'Alfieri Gremito”**

Sta avendo un buon riscontro di pubblico a Castelnuovo la seconda edizione de “L'Alfieri Gremito”, rassegna nata da un'idea congiunta dell'Amministrazione comunale di Castelnuovo e la Fita Lucca per la valorizzazione del teatro amatoriale sempre più di altissimo livello qualitativo e professionale. Ad ogni compagnia è stata abbinata, per estrazione, una coppia di società sportive locali, suddivise in due fasce a



**www.ilbaretto.org**

- Cucina tipica Toscana
- Piatti a base di Prodotti Tipici di Castagne, Farro e Cacciagione

**Ristorante • Pizzeria**  
**Spaghetteria**  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. 0583 639136  
[www.ilbaretto.org](http://www.ilbaretto.org)



Gli otto studenti del Liceo con la professoressa Paola Diridoni (quarta da sinistra)

seconda del numero di iscritti. Il vincitore dell'Alfieri Gremito 2017 sarà dunque un terzetto composto dalla compagnia teatrale, una società sportiva di fascia alta (con molti tesserati) ed una società di fascia più bassa (con meno tesserati). Ultimi appuntamenti: venerdì 3 marzo “Di che segno sei?” con la Compagnia dei Sognatori in abbinamento con U.S. Castelnuovo calcio e Garfagnana Nuoto e domenica 26 marzo per la serata di premiazione con la Compagnia teatrale “Le Formiche” che darà vita a “Notte da Jellicle”, uno dei Musical più classici e spettacolari della storia. I biglietti in prevendita presso l'ufficio Pro Loco di Castelnuovo o alla biglietteria del Teatro un'ora prima degli spettacoli.

**\* L'addio del maestro dell'equitazione in Garfagnana**

Cordoglio nel mondo dell'equitazione garfagnina per la scomparsa del colonnello Renzo Corradini di Cogna di Piazza al Serchio, grande esperto di cavalli e sempre disponibile e generoso verso tutti gli appassionati che volevano avvicinarsi



**OLA**  
LUCIANO ROSSI  
OLIO EXTRAVERGINE DI OLIVA

dal 1947

**Rossi Emiliano s.r.l.**  
Pieve Fosciana - Lucca

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: [rossi-emiliano@virgilio.it](mailto:rossi-emiliano@virgilio.it)

**VASTO ASSORTIMENTO VINI**

**SCUOLA GUIDA**



**BOLLI AUTO**

[www.simoneaquilini.it](http://www.simoneaquilini.it) E-mail: [info.aquilini@alice.it](mailto:info.aquilini@alice.it)

**Passaggi di proprietà - Visita medica in sede  
Patenti AM-A-B-C-D-E-CQC**

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946
- PIEVEPELAGO (Mo) - P.zza Vittorio Veneto, 1 - Tel. e Fax 0536 72229

**AGENZIA PRATICHE AUTO**





**PRIME COLAZIONI  
PRANZI DI LAVORO CON PIATTI CALDI  
APERICENE - BUFFET  
FESTE E CENE SU PRENOTAZIONE**

Via Valmaira 18/A  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62672



**New Bar**

PRIME COLAZIONI - PRANZI - COCKTAILS - APERICENE

**Pasticceria Produzione Propria**  
Servizio Buffet per feste e cerimonie - Torte

Piazza O. Dini - Castelnuovo di Garfagnana - Tel. 0583 62670




a questo settore. Il colonnello Corradini, classe 1934, dopo avere frequentato l'Accademia militare di Modena, aveva svolto la sua lunga carriera nell'esercito in varie parti d'Italia. Dopo



Il colonnello Renzo Corradini

il pensionamento, per vent'anni Corradini è stato uno dei punti di riferimento dell'equitazione nella nostra Valle, componente attivo della Fise (Federazione italiana sport equestri), Ante (Federazione italiana turismo equestre), Engea (Ente nazionale guide equestri ambientali) e dell'Associazione Garibaldini volontari a cavallo per la protezione civile. Il colonnello Corradini ha lasciato nel dolore la moglie Anna, i figli Diego, Maria Cristina e Battista, il fratello Carlo, ortopedico, già sindaco di Pescia e la sorella Lucia, già insegnante di Lettere al Liceo scientifico di Pescia.

#### \* Studenti di Ragioneria alla sede dell'Europarlamento a Bruxelles

Trenta studenti delle classi quarte e quinte di Relazioni internazionali per il Marketing (corso di Ragioneria) di Castelnuovo tra qualche settimana ed altri 20 nel prossimo anno scolastico visiteranno le sedi del Parlamento europeo e delle altre Istituzioni comunitarie a Bruxelles su invito della giovane europarlamentare Laura Agea di Narni in Umbria, che si è già incontrata con gli alunni nell'Aula Magna "Gastone Venturelli" dell'Istituto per una lezione-dibattito sul ruolo ed il funzionamento delle Istituzioni dell'Unione Europea. A Bruxelles gli studenti,

accompagnati dalla referente del progetto professoressa Ada Boriolo, assisteranno alle sedute della sessione plenaria dell'Europarlamento. "I nostri studenti - spiega la professoressa Boriolo - partendo da un argomento multidisciplinare previsto dai programmi ministeriali, con tutti i docenti del consiglio di classe, hanno approfondito le tematiche relative alla Unione europea. La visita al Parlamento europeo rappresenta il modo perfetto per concludere il percorso formativo, osservando dal vivo i meccanismi delle Istituzioni comunitarie. Un grazie sentito all'onorevole Laura Agea".

#### \* Stefano Valdrighi atleta emergente nel ciclocross

Il corridore castelnuovese Stefano Valdrighi (Cicli Taddei) si è comportato onorevolmente nel campionato italiano assoluto elite di ciclocross disputatosi a Silvelle di Trebaseleghe (Padova). Valdrighi si è classificato al 13° posto, distaccato di 2'57", ma dimostrando di sapersi bene districare in questo primo anno da elite di fronte a più esperti avversari. La maglia tricolore 2017 di ciclocross è stata indossata da Gioele Bertolini della Selle Italia Guerciotti Elite.

#### \* Servizio Civile alla Pro Loco di Castelnuovo di Garfagnana

Sono stati esaminati dal Presidente dell'Unione delle Pro Loco toscane, Mauro Giannarelli, e dalla responsabile del progetto, Emanuela Olobardi, sette validi candidati per ricoprire il ruolo di volontario di Servizio Civile Regionale. A breve sarà pubblicata la graduatoria dal quale verrà nominato il vincitore che potrà sfruttare questa importante opportunità di crescita presso l'ufficio turistico gestito dalla Pro Loco di Castelnuovo di Garfagnana.

## FISCO E ECONOMIA

di Luigi Angelini

### Rottamazione delle Cartelle Equitalia

Con l'articolo 6 del decreto legge 193/2016 è stata introdotta la sanatoria delle cartelle di pagamento e degli accertamenti esecutivi/avvisi di addebito. I benefici derivanti da tale operazione, possono essere notevoli, specie nelle ipotesi in cui le cartelle di pagamento siano state notificate da più tempo. La definizione agevolata consente, infatti, di estinguere il debito d'imposta senza corrispondere le sanzioni amministrative e gli interessi di mora, nonché di sanare il passivo contributivo, senza versare le sanzioni e le somme aggiuntive calcolate sui contributi previdenziali. In pratica restano dovuti l'importo del debito in linea capitale, gli interessi affidati all'agente della riscossione, l'aggio sulle somme da versare e il costo di notifica della cartella di pagamento. Non si possono però scomputare le somme eventualmente già pagate a titolo di sanzioni e interessi di mora. Sono ricompresi i carichi riguardanti le imposte (Irpef, Ires, Iva, imposta di registro, addizionali, eccetera), i contributi Inps, i premi Inail, nonché i contributi previdenziali riscossi della Casse professionali o di altra natura, sempre che la riscossione sia stata affidata a Equitalia. I contribuenti potranno rottamare i debiti affidati agli agenti della riscossione dal 2000 al 2016. La sanatoria, spetta solo ai contribuenti che ne faranno specifica richiesta. A tal fine è necessario compilare un'apposita domanda di adesione che va presentata direttamente in Equitalia entro il 31 marzo 2017 sul modello reso disponibile dallo stesso istituto. Entro il 31 maggio 2017 l'Agente della riscossione dovrà comunicare al contribuente l'accoglimento o meno dell'istanza.

Il pagamento di quanto dovuto deve avvenire, a scelta del debitore, in un massimo di cinque rate, scadenti a luglio, settembre e novembre 2017, nonché ad aprile e a settembre 2018. Il 70% dell'importo dovuto deve comunque essere versato entro il 2017. Non è necessario definire la totalità dei debiti, poiché è consentita la rottamazione anche di singole partite contenute nel medesimo atto di affidamento.

CONCESSIONARIA **olivetti**

**TECNO SYSTEM S.R.L.**  
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo di Garf. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

**SEMAP**

**SE.MA.P. S.p.A**  
Loc. S. Michele - 55024 PIAZZA AL SERCHIO (LU)  
Tel. +39 0583 605700 Fax +39 0583 605777

www.semap.it  
semap@semap.it

**• Bar • Albergo  
• Ristorante**

**CASONE**  
centro turistico albergo ristorante  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

**AUTOCARROZZERIA - OFFICINA - ELETTRAUTO**

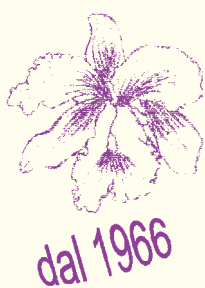
**Lombardi**  
di LOMBARDI SILVANO

Via Pio La Torre, 16 Castelnuovo di Garf. - Tel. 0583 62558









## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI *Pedreschi Giuliana*

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo di Garfagnana Tel. **058362449**  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. **0583607009**  
Piazza del Popolo, 2 - Gallicano Tel. **058374343**

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. **058362208**



PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINTI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
**SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE**

### Notizie Lieta

#### \* Laurea

**Steven**, figlio del nostro concittadino Dino Cecchi, residente a Perth e già laureato in Scienze Biologiche, si è brillantemente laureato in Medicina all'Università di Queensland a Brisbane (Australia).  
Congratulazioni vivissime e auguri di un brillante futuro dalla nostra redazione.

### TRISTI MEMORIE

\* Anniversario - Perpoli (Gallicano)  
**Paolo Adorni**  
+1 gennaio 1999 - 1 gennaio 2017



Il 1° gennaio del 1999 ci lasciava Paolo Adorni. Dopo 18 anni il suo ricordo vive ancora immutato nel cuore dei figli Letizia e Renzo, della nuora, dei nipoti e di tutti i parenti che Lo ricordano con affetto ai numerosi amici.

\* Anniversario  
Castelnuovo di Garfagnana  
**Marta Lupi**  
+ 24 gennaio 1997 - 24 gennaio 2017

In ricordo di Marta Lupi a coloro che la conobbero e amarono.

*"Cara Marta sono 20 anni che te ne sei andata, ma sarai sempre nel mio cuore."*

Tiziana



\* Anniversario  
Cerreto (Castelnuovo di Garfagnana)  
**Renato Guidi**  
+ 2 febbraio 2008 - 2 febbraio 2017



*"A nove anni dalla tua scomparsa, il tuo ricordo è vivo, ogni giorno, dentro di noi. Ti vogliamo tanto bene."*

La moglie Rita, il figlio Massimo, la nuora Daniela, il nipotino Matteo, unitamente a parenti e amici.

\* Anniversario  
**Rosalia Bertacchi ved. Mannaioli**  
+ 7 febbraio 1994 - 7 febbraio 2017  
*"Il 7 febbraio 1994 Rosalia Bertacchi raggiungeva l'amato consorte Giuseppe Mannaioli. La figlia Giuseppina ricorda con immutata nostalgia e tanto amore i suoi genitori."*

\* Anniversario - Camporgiano  
**Anna Rita Notini**  
*"A distanza di 23 anni dalla scomparsa della prof. Anna Rita Notini, le compagne dell'Università ne ricordano la gentilezza e la sua generosità."*

\* Anniversario  
Fosciandora  
**Katia Salotti**  
+ 12 febbraio 2009 - 12 febbraio 2017  
*"Di tempo ne è passato, di cose ne sono successe e molte altre ne succederanno. Siamo cambiati, ma continueremo a crescere e a cambiare insieme a te, continuando a sfogliare minuziosamente le pagine di quel libro che scalda la nostra memoria..."*  
Mamma e babbo



\* Castelnuovo di Garfagnana  
**Silvano Neri**  
+ 15 gennaio 2017  
Il 15 gennaio scorso veniva a mancare agli affetti dei propri cari, amici e colleghi il Maresciallo

Forestale a riposo Silvano Neri che aveva svolto servizio pluridecennale presso il Comando Stazione di Camporgiano esprimendo le sue doti morali e professionali verso la popolazione, ma anche nei rapporti con i colleghi tanto che, nel corso delle esequie svoltesi nel Duomo del capoluogo, era presente una forte testimonianza di affetto e stima, con rappresentanti dell'Associazione Forestale ed il labaro, nonché commilitoni dell'Aeronautica Militare. Inoltre l'attuale Comandante della Stazione Forestale di Castelnuovo di Garf. na, dopo la lettura della preghiera del Forestale, lo ha degnamente ricordato, con profonda commozione dei presenti, mettendo in risalto la sua bontà espressa nello svolgimento delle sue funzioni curando soprattutto la prevenzione con la presenza assidua sul territorio, aiutando e consigliando gli operatori del settore forestale ed i fruitori dell'ambiente naturale, ricorrendo agli strumenti legislativi solo come estrema ratio.

Berardino Serani

\* Anniversario  
Castiglione di Garfagnana  
**Manuela Suffredini**  
+ 25 febbraio 2014 - 25 febbraio 2017



A tre anni dalla scomparsa ti ricordano con tanto affetto il marito, il figlio, il fratello, le cognate, i suoceri, le nipoti e la piccola Emily.

### CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore: Italo Galligani  
Direttore Responsabile: Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Silvio Fioravanti.  
Soci: Sergio Canozzi, Italo Galligani, Claudio Iorio, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Guido Rossi, Pier Luigi Raggi.  
Collaboratori: Gregorio Andreini, Luigi Angelini, Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Sharon Bonugli, Enzo Cervioni, Paolo Cosimini, Mosè Laurenzano, Silvia Lucchesi, Dino Magistrelli, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli, Ivano Stefani, Antonio Tognelli.



Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca

Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92  
ISSN 1722-716X



## IDROTHERM 2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com - internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità  
certificato UNI EN ISO 9002

